

客 台 語 專 刊

HAKKA THOI-VAN-FA CHON-KHAN

北美台灣客家語文基金/北美台灣人教授協會聖路易分會
NATPA, ST. LOUIS CHAPTER, P.O. BOX 22, CHESTERFIELD MO 63006

客家雜誌、台灣公論報、太平洋時報、世界電子網路同步發行

E-MAIL: alchu@il.net (請注意 l in al=low case of L, l in il= ONE not L);

WEBSITE: <http://home.il.net/~alchu/hakka/hakkafal.htm> (請看頂高注意點)

第三十一期 一九九九年七月 NO.31, JULY, 1999

台灣紀行：客家庄新現象 陳國坤 原刊美東自由時報用台灣通用音標

僑委會安排北美社區報業從業人員參訪團一擺文化旅行，lia（此）項活動ge（的）受訪單位，全he（是）佢兜（他們）本來已經在做自家ge工作，絕對m（唔、不）he政府特別對外賓導演ge樣板單位。用台灣目前民間ge旺盛生命力，政府也不可能主導makge（什麼）。所以lia擺文化旅行所呈顯ge現象，更有了了解台灣ge指標作用。李登輝總統總he愛外賓行出台北，到台灣庄下看看，實有其盡深ge意思。盡多庄下城鎮，已經展開各種形式ge社區運動，lia兜運動所展現ge風貌，真經he對台灣最有力ge文宣。

Endeu（我們）佇五月一日朝晨由台北前往新竹縣北埔鄉，導遊人員帶endeu參觀古蹟金廣福公館、天水堂、慈天宮，以後食頓客家風味ge中餐。又前往竹東參觀名冠藝術館，下晝再到竹北參觀六家昆蟲公園，夜宿新竹凱撒飯店。假使只看lia幾zak（個）旅遊點ge名，看來mo（沒）盡特別ge地方，但當ngai（我）第一日轉台看到lia擺僑委會安排ge行程表，ngai就暗中讚歎安排人盡有眼光，其實lia擺轉台，假使僑委會mo安排，ngai也一定會到北埔。Lia幾年北埔ge外觀表面上mo盡大ge變化，但內涵逐（tak）日大進步，最後成為佇知識文化界常常bun（被）人提到ge小鎮。

北埔ge（那）幾zak古蹟景點，算he一百零年前閩客漢族前進原住民界ge公署，lia種地方台灣早期應該到處有，盡多地方mo（沒、無）留意就消失tet去。北埔正因偏du主要幹道外，發展ka（較）慢，反保留兜古蹟，完

zak（個）城鎮街道ge樣，ma mo幾大變化，正因為anngiong（這樣），反使到盡多家鄉已經盡遽（快、giak）變遷，因此變到mo故鄉ge人，來到北埔以後，能感受到轉故鄉應當有ge寧靜lau祥和。

北埔lia幾年越來越有名，除了頭前講到ge特點，使佢成為盡多人類學家、景觀設計家、社會學者盡愛研究探討ge聚落外，更因為有兜人用自覺ge努力，重新表達北埔ge性格。Lia兜住（dai）du當地ge人，所傾力灌入ge心力，使到北埔展現出一種新ge格調。北埔因觀光客ge增加，增加不少餐館店，但所有餐廳ge佈置全有古樸ge客家風味，du北埔看m到庸俗ge卡拉OK餐廳。Lia小城ge風格從lia點就可證明。

北埔人自覺ge社區文化建設過程中，社會學者舒詩偉扮盡重要ge角色。舒詩偉du八零年代曾留學芝加哥大學，du芝大幾年，但mo拿到博士學位，轉台後du中原大學、輔仁大學兼課，用特別ge教學風格帶學生關心處身ge社會。有一年佢lau中原大學建築系合作，對北埔進行研究，一年後，佢決定dai北埔。到今佢du北埔落戶已經有五年，lia五年北埔有大隘文化生活圈協進社，也有了圖書館、書法班、山歌班、文史班、童謠班，老師lau學員大部分he本地人，大家互相分享不同ge專業知識'au技能，暑假也另外為細朋友增班，義務課程已經進行二年le。

柯林頓總統曾講美國社區，大學生返鄉擔任義工幫助故鄉細人讀書識字，其實du北

埔已經細規模來具體實行。北埔當地人稱舒詩偉為舒教授，佢自家一身，用一外省人子弟深入台灣客家村庄，lau當地人水奶交融打成一片，ma騰手（幫忙）北埔人共下重建社會風貌，北埔lia幾年漸漸受到外人ge矚目，舒詩偉有佢不能磨滅ge貢獻。

Lia種重新回歸自家ke社區，為家鄉重建形像ge人漸漸增多，北埔mhe（不是）唯一ge例。竹東ge名冠文化藝術館也he盡特別ge例，在竹東一zak依山起ge小型社區肚，延街兩邊全he老舊mo makge起眼ge民宅，但在街道ge後段sa（卻）有一棟佈局高雅ge建築。一樓he西餐廳、咖啡館，二樓he藝術館，三樓還有一展覽廳，佈置高雅，空間舒暢，盡有品味。盡難想像du lia交通不便ge山邊陋巷肚，會有lia種只du 曼哈頓蘇活區正會有ge咖啡館。

老闆娘張桂英面對好奇ge海外參訪團，慢慢講出佢ge故事。佢原來he典型家庭主婦，高中畢業就嫁，相夫教子，子女全成長出國留學，先生到大陸經商，佢到四十三歲時發現屋家ge人全各自mo閑，只有自家m知愛ngiongban（如何）面對生活，經過幾擺猶豫掙扎，佢開始修盡多課程，包括自我成長等心理學ge課，最後重新做後生時想做但還mo做ge事，重新去上藝術課程，目前還du清華大學上課。

開店之初，曾到處選位所，但市內ge房租tiong（太）貴，最後佢選定自家已經關門ge陶瓷廠廠址做藝術館。佢ge經營方式也mhe純營利，經常舉辦文化講座，新竹地區ge文化藝術界人士常du該位高談闊論，就成為當地一zak新ge人文重鎮。早幾年年年虧損，佢笑講lia館其實he「匪資」經營ge。佢ge先生lau陶瓷廠轉到大陸，賺錢回饋名冠。

佢曾經因長期賠錢多幾擺有關門ge打算，好得當時du亞利桑那留學ge大lai-e（兒子）lau佢打氣支持，佢正勉強維持，gia（她）大lai-e目前已經學成歸國，du新竹附近ge一家專科學校教書，也常到名冠來騰手（幫助）。Gia妹e（女兒）留學德國，endeu訪問時，佢也du店內招待客人。lia幾年，名冠，已經成為觀光客到新竹地區ge一主要景點。名冠、六家等原先he陶瓷工廠，後來因勞動成本過高，產業外移。原來空出ge廢廠，轉型為有高品味ge觀光文化藝術景點，ma同樣為社區創造一兜生機，但其品質盡mo共樣。

台灣其實不少lia種例。夕陽產業外移，對台灣mo一定全he壞ge。像山邊一zak廢棄ge陶瓷工廠，能轉型做淨靚ge文化藝術館，台灣ge可能性mhe盡豐富mo？其中盡多人出力到重新回歸社區ge運動，lia正he han-mang（尚未）bun（被）人大力宣揚ge精神，不過已經就會成形、越來越多人開始對自家生活ge社區重新下定義，相對政壇表面ge紛亂，台灣ge民間社會其實已經越來越精彩。

台灣地狹人稠，自然資源缺乏，但因為教育普及，人民平均知識水平盡高，應變能力盡強。因此，雖然地理環境對台灣先天ge限制盡大，但民間常常能du受限ge發展環境中，吸收世界新知，另創生機。

Endeu一行海外華文媒體人士du五月二日朝晨去新竹縣關西亞森觀光農園參觀，園主彭金勇先生向endeu介紹水耕to-ma-do（蕃茄）栽種技術、溫室草莓園、玫瑰花園等園區特色。彭先生du介紹lia兜種植技術lau台灣ge觀光休閒ngiongban管理之外，更講到未來台灣加入WTO以後，農產品絕對mo法度lau外國產品競爭，本土農產品na（若）繼續用傳統方式耕種，會liau（不敷）本，難撐下去。

佢lau幾zak學農lau學管理ge朋友，du六年前出資開辦GREENHOUSE式果園，to-ma-do一斤可賣到台幣五十五ge銀。園內ge玫瑰ma he由遊客自家剪。園內牆上貼出送人玫瑰幾蕾所代表ge情意類ge建議。同行有人笑講，ge（那）首常在卡拉OK唱ge九百九十九蕾玫瑰ge歌，應該可以成為園內ge主題歌曲。彭先生看到傳統農業ge危機，lau田圃改成觀光果園，但佢ge管理方式也有效避免觀光果園ge浪費。佢du園內ge入口處放盡多bun人試吃ge to-ma-do，一入園內就不准人隨便亂吃，摘下ge果著就愛買。一方面佢免去摘ge人工成本，另方面也m會浪費產品，就he美國ge觀光果園，也有盡多遊園人浪費ge果著，佢lia套管理比美國還先進。聽講，佢ge投資三年內就打平。

台灣庄下lia種新生事物到處有，主其事ge人也大多曾留學國外，佢兜除了有國際視野外，又因有本土實踐ge經驗，bun人感覺佢兜lau事務安排得盡合理，就he庄下ge餐廳也有聲有色。Ge日當晝endeu在龍潭石門農園食晝，雖然he普通ge台菜，但ge餐廳du山頂有一野菜農園，逐人供應新鮮野菜，盡有特色。餐

廳du路旁田野，全由木柱、竹片建成，lau台灣一般ge水泥建築盡mo共樣。餐廳經理講，ge he仿唐ge建築物。其建材lau採光lau台灣ge氣候地理條件盡配合，坐du ge感覺特別爽快。餐廳經理也曾留學美國多年。留學生轉台灣後，

葡萄糖六磷酸去氫酵素lau台灣人ge血緣 邱真醫師（台通音標）

葡萄糖六磷酸去氫酵素（Glucose 6-Phosphate Dehydrogenase，以下簡稱G6PD）ge（的）缺乏症就he（是、係）普通講ge田豆病，華語講蠶豆病。本刊參介紹過幾擺。缺乏症會發生因為管lia（這）G6PD ge基因有突變（mutation）。缺乏症有不同種類lau盛行率。G6PD基因在X染色體上，he（是）性聯遺傳，所以男性ka（較）多，以前兩擺詳細介紹過。以前講過客家人ka多。

世界上各地有不少突變體（Mutant）。Lia（這）兜突變已有上百種以上已知不同核苷酸（Nucleotide）突變位置ge突變體。因為各種民族有不同幾種突變體，由lia兜基因已知ge突變可提供一兜血緣知識ge資料。最近有篇文章登du（在、佇）台灣醫界雜誌上1999年四月號，四十二卷第四期p252-256或網路頂高<http://home.il.net/~alchu/hakka/toihak01>可看到全文）。Ge文尋台灣lau（及）鄰近各國像中國、越南、寮國、柬埔寨、泰國、新加坡、馬來西亞、緬甸、印尼、菲律賓、日本、韓國lau南太平洋諸島國有關G6PD ge資料，再來分析討論。雖然he講台灣人全部ge情形，對客家台灣人ge來源有不少資料可參考，所以lau佢內容報導du腳下。

台灣族群G6PD的缺乏症有相當不同ge比率，阿姆講客家話ge男人有最高geG6PD缺乏症(10.3%)，阿姆he講閩南(福老)話ge男人缺乏症he2.5%，阿姆來自華南但唔he講客家、福老話ge男人，G6PD缺乏症he4.0%，阿姆來自華中、華北、東北ge男人只有0.3%會G6PD缺乏。

台灣目前最少有十五種基因已經知核苷酸突變ge突變體。最多ge1376G→T lau1388G→A。再來he 493A→G、95A→G、1024C→T。客家人mo特別明顯ge不同。原住民G6PD缺乏除了賽夏族lau阿美族外全非常低，G6PD突變lau漢人mo共樣。賽夏族493A→G六人中佔四人，阿美族六人中四人he 592C→T。Lia兩突變種福老人客家人全有兜。其他地區ge華人也he

不論在朝在野全已經發揮越來越明顯ge影響力。政府ge高官mo留學海外者盡少，而民間ge歸國學者可發揮改革效應，佢du自家ge故鄉，由自身做起ge鄉土建設，正漸漸發揮擴散作用。台灣ge庄下已經越來越有好看。

1376G→T、1388G→A最多，過來he95A→G。其他各地華人mo 493A→G突變體。

日本ge突變體目前有十過種，但tak（每）種人數盡少，1387C→T在台灣lau日本全有，可能he日本統治過台灣ge痕跡。中國北方liaG6PD缺乏lau突變體盡少，客家人北方南遷應該he相當矛盾ge現象。1376G→T、1388G→A唔會he北方人帶到南方ge突變體。Lia種突變體不但華人有，爪哇人、寮國人、越南人、泰國人也有。因越多人有ge突變體應該he歷史越久，所以有可能lia兜地方ge人包括台灣、華南、東南亞各地ge G6PD突變體源自同一祖先，源自原dai（住）華南或東南亞ge祖先，目前子孫散佈各地變不同國ge人。

黎人he海南島lau漢人分居ge原住民，查到三位G6PD缺乏突變體全he1376G→T。再分析F8C/G6PD基因ge Polymorphisms，而lia三位G6PD缺乏症基因全he Haplotype III。台灣人ge 1376G→T突變體也幾乎全he這種。從lia 1376G→T看來黎人lau漢人可能有源自同一祖先ge G6PD突變體。493A→G突變體在漢人中除了台灣外，在廣東、廣西、新加坡特別去查也mo。在台灣賽夏族6人中有4人he493A→G突變體。賽夏人lau漢人ge 473A→G突變體有共樣ge Haplotype VI+VII，菲律賓人中有7.5%ge G6PD突變體he 493A→G。有可能lia 493A→G突變體he從賽夏族或其他原住民人傳bun（給）或變成台灣ge漢人來，mhe漢人傳bun賽夏族人。

共樣ge情形，台灣漢人有兜，其他漢人還mang（尚沒）發現，但在菲律賓有盡多人有1360C→T，lia 1360C→T甚至在南太平洋ge Vanuatu列島也有。487G→A反he馬來人、爪哇人lau寮國人有，阿美族ka多ge 592C→T不但台灣ge福老lau客家人有，廣東廣西也有。所以台灣漢人lau其他東南亞、南洋ge民族有關係，lia關係除可能lau由台灣原住民混血外，也有可能台灣漢人lau其他lia兜族群本he同根生。F8C/G6PD ge Haplotypes發現 台灣人各

族群間漢人lau原住民ge阿美族、雅美族、泰雅族、賽夏族有非常相近，台灣漢人lau其他原住民盡有可能he來自共樣ge祖先lau台灣原住民he南島族，lia兜突變基因可能he來自菲律賓，或像最近新學說講台灣原住民lau南洋、南太平洋諸島國有共祖先，台灣he南島語族群ge發祥地。

漢人有南北兩不同來源du生物學研究上早有報導。不論從免疫球蛋白，人類淋巴球抗原或多基因分析全有共樣ge結論。長江he大約南北ge分界線。從G6PD缺乏症lau突變來看也共樣he南北有別。台灣ge漢人、華南各地漢人、少數民族(像海南黎族)lau東南亞各國(越

多吃To-ma-do番茄食品可以防癌 (用教會羅馬字音標)

美國一項研究證實，多吃像意大利 to-ma-do汁醬調味ke (的) 食物，確實會使人身體健康。《全國癌症研究所雜誌》發表ke研究指出，有充分ke資料講，「食用大量to-ma-do或tomado製品，能大大減少得癌症ke機會。」

科學家對以前 7 2 項研究來分析，詳細探討食tomado lau (與) 各類癌ke關係，用血液中防癌病侵入細胞ke tomado紅素水平。哈佛醫學院ke焦萬努奇醫生講，在全部研究中，5 7 項表示食tomado能減少得癌ke機會。

Lia (這) 兜資料指出，tomado對防止前列腺癌、肺癌lau胃癌尤其效果好，也可減

南、泰國)有可能源自共同祖先geG6PD突變體。Lia兜資料也可解說台灣人除了盡少數源自長江以北ge新住民外，lau其他生物學研究共樣ge結論，台灣人主要源自南蒙古族。台灣lau華南漢人he中國北方人南遷ge講法，從G6PD角度看來mo makge可能。

台灣ge原住民尤其he平埔族漸漸消失tet去，從G6PDge突變體看來，可能不少he溶入現在ge漢人中。從493A→G、1360C→T尤其看得出來因混血lia兜平埔族基因溶入現代ge漢人，有兜也可能he平埔族人漢化變成漢人而來，從G6PDge突變體看來lia種講法有證據。

低得胰臟癌、結腸直腸癌、食道癌、口腔癌、乳癌lau子宮頸癌ke機會。總講，研究認為「最好用tomado作日常食物ke一部分，又配兜其他水果lau蔬菜。」

焦萬努奇表示，暫時還m (不) 知tomado ngiongban (如何) 減低得癌機會，但「tomado肚ke植物化學物，相信有抗癌效用。」在植物化學物中，其中一種化合物能催生類胡蘿蔔素，預防細胞受到致癌物質打擊。Tomado he (是) tomado紅素等類胡蘿蔔素ke豐富來源。

(上期全羅馬字漢字版) 義民廟：

義民廟在新埔介枋寮係全台義民廟中規模最大。香火最盛介一座。義民廟有一段客家先民保鄉衛土介感人事蹟。1795年朱一貴起事，全台群起響應，不幸各地土匪卻趁機作亂殺害當多人民。竹chan地區介民衆為保護家園英勇抵抗當多志士戰死。後來地方人士將佢兜合葬在枋寮村，並逐年追思祭祀。

1846年林爽文起事打下中南部各地，竹chan城也受災。芎林、新埔、塹六家等地1300零僑介義民軍起來保護地方。200零僑戰死，

地方人感念義民忠烈就用牛車去收屍。載運屍首介牛車行到哩下枋寮，牛毋肯再向前行，大家認為哩位係義民安葬介所在，所以就安葬在枋寮。後來在墓前起廟，哩就係現今介義民廟。

客家先民為了保鄉衛土組織義軍，奮勇抵抗，後人起廟祭祀實在係感激佢兜犧牲自家為鄉土介精神，恩兜今晡日紀念義民爺盡重要介係愛發揚愛鄉愛土介精神，繼續為家鄉介發展來打拚 (節自新竹縣客家讀本。)

Sen-chhi ke Hakkafa (yung Kaufi Lomasu:)

- 1) Se-ngin-e piong chu: phau --yiu hau yiu vi
- 2) A pho ka sun ng-- mo chu mo yi
- 3) Chhit ngiet pan ke ap-e --m ti si

- 4) Su:t ham ng chiam theu yiu--ka liau e
- 5) Sinvun chu: cho sam--chin to su:
- 6) Mun-e tiau hak-lon--ta m tet

(Chu: Phing-tung Hakkafa kho-pun loi) , 漢字版下期登。

教育部打算愛提前母語、英語教學

看報紙報導，照教育部預定介「九年一貫」課程綱要草案，以後小學生自一年生開始學習鄉土語文，像福老話、客家話同原住民語類，五年生開始學英語。本國語上課時數若(na)因此受到影響，定著愛用選修或由老師增加上課節數方式來補充。

在九年一貫課程綱要草案中，「語文」一項包括本國語文、鄉土語文同英語三大類，其中鄉土語文目前打算讓小學生自一年生開始學習，到底選修或必修還 旨(未)決定。語文課程規劃小組負責人花蓮師院校長陳伯璋表示，近年來雖然中小學陸續實施鄉土教學，但鄉土語文只係鄉土教學活動介一部分。而教育部行課程綱要中明訂鄉土語文係語文領域之一後，就確定鄉土語文成為正式課程介「法定地位」，意義重大。

陳伯璋表示，鄉土語文介學習係培養學生聽、講能力為主，讀、寫能力為輔，並注重同鄉土結合，落實生活化、實用化。凡同鄉

土相關介風土民情、節慶、故事、傳說、文學作品等內容，全可選編作教材。佢講，規劃小組暫定規劃自小學一年生起學鄉土語文，但各界對列為選修或必修課意見不同，因此詳細內容將等教育部舉辦公聽會後決定。

另外，小學生從五年生起必修英文，教學目標仔國小階段用聽、講為主，讀、寫為輔，希望細朋友能用正確介發音讀出字母，講出簡單介詞句，甚至能進行簡單介自我(ngai)介紹，讓兒童藉由豐富介英語聽、講經驗，奠定良好介英語口語溝通基礎。國中階段正係聽、講、讀、寫並重，希望學生發展出欣賞簡易詩歌介音韻同節奏、能聽懂簡單故事同日常生活介對話，並能看識簡單影片同短劇介大概內容。

在本國語文方面，陳伯璋表示，由於語文課介內容比以前增加英語同鄉土語文，本國語文上課時數會因此減少，老師可經由選修或利用自主彈性時間增加授課內容，來補充。

注音、拼音論戰，資訊界認為對中文輸入影響mo大

從PCHome 記者/王佳琪介文章改寫到客家台灣話（用台灣通用音標）

不少學者、專家最近分別對「注音好？拼音好？」展開論戰，不過，資訊界人士認為，目前軟體技術已經相當進步，不論採用注音還he（是）拼音，對中文輸入ge（的）影響並m（不）會大，使用者都可選用適當ge軟體，用最習慣ge輸入法。

教育部近日針對細人e學習中文 愛用注音符號ㄅㄆㄇ還he羅馬拼音ABC來發音，展開一列ge研討，隨den（著）資訊化程度日深，lia（此）擺可能ge改變對電腦中文輸入ge影響也使人關心。不過，資訊界人士認為，目前軟體技術已相當進步，不論採注音還he拼音，對中文輸入ge影響並m會大。雖然教育部還 mang（未）有結論，日日增加ge台灣電腦族，絕大多數he採用注音lau（及）用注音為基礎改良ge輸入法，如自然、漢音、忘形、微軟新注音等，雖然mo（沒）正式統計，但估計台灣ge「注音」族最少占總電腦使用人口ge八成以上。

中央研究院資訊科學研究所自然輸入法計畫負責人許聞廉博士表示，學習注音或羅

馬拼音，對細人學習中文發音ge影響較大，對已經會英文ge一般成人來講相差m會多，特別he電腦輸入上。許聞廉解釋，不論he注音或he拼音輸入法，全he用符號代表輸入ge意思，用羅馬拼音輸入雖然直接採用英文ge鍵盤，初學者mo必要再記一擺注音鍵，但是根據中研院ge研究結果，羅馬拼音輸入平均每zak（個）字愛按3.8擺鍵，注音輸入只按3.1擺鍵，稍微遑兜。

另外，許聞廉強調，目前軟體技術已經相當進步，有相當多具「詞庫」lau「語意分析」功用ge輸入法出來，也就he所謂ge「智慧型輸入法」，不論he注音或拼音，全可補其不足點。一般人mo必要改變原先ge輸入習慣，原來用makge（什麼）就繼續用makge，軟體可以應付不同人ge需求。中文微電腦基金會董事長同時也he倚天資訊董事長黃杉榕也表示相同ge看法，佢表示，注音輸入法he目前盡多人採用ge電腦中文輸入法，發展也盡成熟，學童假使改學羅馬拼音，對原本ge注音族群影響有限。佢認為對學習注音輸入來講，只he多記一種

鍵盤排列方式，初學者困難mo大，並mo必要因此來轉用拼音方式輸入中文。

其實，目前也有中文輸入法he採英文26鍵來輸入中文，如嘸蝦米輸入法，就he用「拆字」方式lau中文字轉為英文符號輸入；許

台灣搶下三十八zak世界冠軍

改寫自彭杏珠《商業周刊》文，用台灣教會拼音

《商業周刊》對各產業公會、商業公會進行問卷調查，並且向相關單位，像資策會、經濟部技術處收集資料。在各項ke（的）資料來源當中，重新檢查一九九八年底有makke（什麼）產品台灣he世界第一。對世界第一產品ke定義，mhe（不是）狹義ke「從台灣出口」ke定義，廣義來包括台商海外生產基地ke產量lau產值，意思he在台灣企業手中，不管佢生產基地tu（在，佇）奈，外銷或內銷，總產量lau產值可以講he世界第一ke產業。

從調查ge結果表示，台灣目前共有三十八項世界第一ke產品，分別he主機板、監視器、晶圓代工、掃描器、數據機、繪圖卡、網路卡、集線器、機殼、鍵盤、光碟片、滑鼠、SPS、ABS樹脂、PU、PUC、熱塑性彈性體（PPE，熱可塑性橡膠）、人造纖維絲織布、人造纖維加工絲（聚酯加工絲）、運動鞋、味精、太陽眼鏡、西洋鼓、聖誕燈串、自行車、自行車鏈條、帽子、雨傘、餐桌椅、涼椅、雨衣、電動小馬達、縫紉機、蝴蝶蘭、卡通動畫、煎烤器、吉他lau義肢。資訊產品最多，當然he最重要ke項目。

在三十八項產品當中，有盡多產品已經維持了十年以上，有兜甚至有十五年以上ke冠軍紀錄。最新ke世界第一產品包括網路卡lau煎烤器。預算今年還有一項新ke世界第一產品--光碟機。產值最少he蝴蝶蘭，全世界各地mo（沒）其他國家出口蝴蝶蘭，只有台灣。最多ke當然he資訊產品。

Lau（跟）一九八八年ke第一產品比較，可以發現十年前ke第一產品，有兜還tu名單之中。使人著驚ke係，台灣在工資不斷上漲、勞力不足ke情況下還能持續擁有多年前ke第一，顯示出中小企業ke生命力lau生產力。像傳統製造業，係有中小企業不斷研發lau提升產品品質，創造出更高ke附加價值，使得台灣在傳統產業中，仍占有重要ke地位。台灣產業ke競爭力，也已經從低價代工業轉為高附加價值

聞廉博士提出的「許式鍵盤」，he用26個英文鍵模擬標準注音鍵盤42個鍵，如ㄅ用B、ㄆ用P、ㄇ用M、ㄈ用F，免去初學者再適應一擺注音鍵盤ge困擾。

ke代工或代工設計業。像遮e（雨傘），台灣企業m再只生產低價ke遮e，而he高級、多功能ke雨傘。Lia暇（如今）台灣m單淨he世界知名品牌ke代工lau代工設計廠，製造業人自創品牌成果也相當突出，甚至還贏到世界發明金牌獎。總括來講，台灣企業ke不斷研發lau創作he雨傘王國歷久不衰ke原因。產業升級he最重要ke一點。

產業升級，使台灣持續保有十年以上ke第一紀錄。近十年變化最多最遽ke，應當he資訊電子產品。資訊電子產品表現突出最主要he生產技術能力lau成本控制能力全盡強，正會陸續有第一ke紀錄出現。三十八項第一產品中，資訊電子產品就占了十三項，可見資訊產品ke潛力。預算將來還有更多ke資訊產品會再出頭，為台灣再爭下第一ke封號。

從台灣世界第一產品ke變化，不難看出台灣企業ke旺盛經營力，而中小企業ke力量更不能小看。去年中小企業家數為一百零四萬五千一百一十七家，占有廠商家數的九七·七六%，銷售額（占台灣總產值的三〇·三六%。由此可見中小企業對台灣經濟貢獻盡多。

假使用土地面積、人口數、產值lau產業比較，Lau台灣相當ke國家，從來mo—zak可以擁有an（這麼）多世界第一ke紀錄。台灣企業贏到世界第一產品ke過程，可以成為世界各國ke模範。企業界ke努力所反產生出來ke實際成績就he國家ke經濟成長率。從一九六〇年到一九九八年，總計三十九年來，平均經濟成長率為八·五一%。幾乎mo—zak國家可以達到台灣ke水準。台灣仍有強勁ke經濟競爭力。在業界不斷提升產品力、設計水準lau掌握行銷通路等努力下，對台灣ke未來盡樂觀。台灣有一群打m死ke中小企業，還展現出旺盛ke生命力。可以預見，將來台灣還會出現更多、更新ke世界第一ke紀錄。

北美客家台灣人社區消息

1) 第四擺台灣客家懇親大會：兩年一擺ge(的)懇親大會八月十二到十四日在洛杉磯召開。愛佇洛杉磯市區Bonaventure大旅館舉辦。請大家報名參加。節目精彩。Bonaventure Hotel係四星級大旅館，表演聚會好所在(404 S Figueroa St. Los Angeles, CA 90071, Tel: 213-624-1000)。晚會ge節目有苗栗榮興採茶劇團lau(及)藍衫歌劇團來，並有專題研究討論會。各團體也借lia(這)機會來開理事會。會後又有Golf節目，旅遊節目。請趕緊報名。請向Lori Wang, P.O. Box 7000-230, Rolling Hills Est., CA 90274報名。

台灣客家台灣人社區消息

- 1) 台北區客家親子歌唱比賽五月二十三日舉行，有24組人參加，非常鬧熱。Lia(這)he(是)第一擺舉辦，大家認為盡有意義。
- 2) 台北市北區客家文化發表會5月16日舉行。爲了推展客家話生活化。有各種各類ge(的)活動像畫展，兒童客語演講比賽，包粽子比賽，客家歌謠歌舞比賽，八音演奏等等。
- 3) 第30屆吳濁流文學獎du(在)5月30日頒獎，新詩獎由客家詩人張宗慈得獎。吳老he新竹新埔人，但he台灣日據時代就開始寫作ge作家，設文學獎培養盡多台灣文學家。
- 4) 五月初一du台北中正紀念堂前舉辦盛大ge《跨世紀客家之夜》舉行。差m(不)多有上萬人參加。吳伯雄，許信良ma參加。第二場第二日du高雄客家文物館前舉行。
- 5) 銅鑼中興國小舉辦原住民生活圖像展。爲了消除族群間誤會，促進族群了解，舉辦lia活動。大家認為he非常有意義ge活動。Bun(給、讓)細人從細開始了解原住民。
- 6) 宜蘭客屬總會5月22日盛大舉行。鄉親二百零儕參加。宜蘭客屬人應當m會少。200零年前從中國移民來台時，其中客家人從詔安，永定，梅縣各地前往，以後從桃、竹、苗過有人搬去。
- 7) 《頭擺運動會》：台北市民政局愛主辦，由各客家社團協辦。預定6月12舉行。Lia活動he台北市第四屆客家文化節ge一部分。
- 8) 第十擺全國客家文化夏令營預定7月23日到25日舉辦。三日兩夜。地點du新豐鄉小叮嚀科學遊樂區舉辦。節目豐富，遊親子營，青年營，文化營，客語師資培訓營等。
- 9) 《客家現身大遊行》：預定6/13(日)14:00~16:30舉辦，遊行路線從台北市政府到大安森林公園。《客家人現身大遊行》he第四擺客家文化節ge重頭戲。上街頭ge目的，mhe爲了抗爭，he愛bun(讓)所有人看到客家人ge面貌。聽到客家人ge聲音，bun都會ge少數語族能尋到地位lau(與)立足點，並藉lia來凝聚客家人ge情感，結合客家人ge資源，團結客家人ge力量。後來因爲落水改6/20，五千零位客家鄉親，由市民廣場遊行到大安森林公園，並du公園肚舉辦客家文化活動。特別bun我(ngai)感動ge係，民政局長林正修(一位盡後生，有客家意識)ge後生政務官du遊行當中煞猛喊「客家話大家講，客家山歌大家唱」，bun都市中ge客家人有自家ge族群觀，bun台北市ge所有市民，知有endeu(我們)ge存在。
- 10) 山歌搖滾客家音樂系列演唱會：6/13(日)19:00~22:00，地點：大安森林公園音樂台寶島客家廣播電台承辦。Lia場演唱會邀請目前台灣創作型歌手，用改編ge山歌、流行ge搖滾曲風展現客家特色，he場相當有力且值得期待ge表演。
- 11) 重現台灣客家文化地圖裝置展6/12(六)09:00~22:00，6/13(日)09:00~22:00用全台灣客家地區ge議題爲主要裝置內容，m單淨有立體ge配置，還有音樂、表演等不同ge方式，bun台北都會市民瞭解，參加台灣客家ge問題lau運動。以上各類活動使本土語文提升爲主流意義重大。
- 12) 《美濃鎮誌》正式出版，有上下兩本1492頁。因爲編輯過程盡特別，he全民出動，效果盡大ge一種新文化運動。對歷史由地方來解說。因爲anngion(這樣)，決定舉辦《美濃鎮誌編輯理論lau實務分享研習營》大家共下來分享lau討論。愛du六月16-18日舉辦。
- 13) 1999年高雄文化節開鑼五月22-30日，《戀戀客鄉，情在美濃》做主題。詳細看上期報導。
- 14) 台北縣雙語教學，下年度分頭進行。縣政府教育局長講公立幼稚園教學愛開始鼓勵先生lau學生多用雙語講，希望用華語外，多用客家話，福老話講。希望學生ma多用母語交談。